Converted by Tiff Combine - (no stamps are applied by registered version)

يعني ما يقول ، ويدرك أن ثمة وضعا نسخيا (طبق الأصل) لم يحدث فما سمعه لم يكن سوى ما لم يتمنه – إذا حصل عدم توافق بين الواقع فعلاوالموجود في حالة عماء ، في حالة بكرية – وأحدهم يقول : إنني لا أستطيع التعبير عما يعتمل في قلبي من مشاعر .. يغير الصيغة أحيانا قائلا : لا أستطيع – كما يبدو ترجمة مشاعري للآخرين – ثمة حركات ، إيماءات ، إشارات تعجز عنها أدق الترجمات – هي ليست كما ترى ثمة جذور ، عوالم ميتافيزيقا قارة : قيمية وتصورية ومشخصة ، ومزيج من هذه وتلك تتشعب في ذلك – هناك فضاءات أخرى للترجمة ، وبما أنها فضاءات ، فهي عصية على التحديد – الأب يقول: ابني لم يأت بما كنت أريد– إنه يعني خيانته لم يترجم ما كان يتمنى، لم يترجمه ذاتيا – العاشقة – تقول لمن تحبه أحيانا آمل ألا تخونني – أو : إنني أخاف .. وتكتفي بذلك فقط – الخوف موح هنا – إنها تقصد (هل بدأنا بالترجمة هنا ، بارتكاب خيانة معينة) وأن الذي تحبه ، وقد وهبته حبها ، منحته أعز ما تملك ، تخشى أن يتحول الحب المنوح ، المزوج بحياة يصعب التعبير عن أهميتها عندها (ثمة ترجمة أخرى هنا) إلى ما لا تريد ، أن يفاجئها بنسخة ، ليست هي صورة عما كانت تعيش وتفكر وتحلم – الترجمة هنا عاطفة، ولكنها حياة كاملة – تكوين قائم بذاته – الحب والخيانة ، هما متقابلان – الخيانة تعني هنا ، أن الحب لم يتكرر بصورته المنطبعة في الآخر ، أو المولودة فيه ، في المقابل – ثمة زحزحة مستمرة للمعاني – الخيانة – بالمعنى المتقدم – تلخص كينونتنا ، بدءا من بداية تكوينتنا وحتى الآن – البدء عندما نعلم ، وعن طريق ما نقرأ ونسمع (ألا توجد ترجمة خائنة ، خيانة في الترجمة ؟) أن الإنسان الأول (آدم بالتحديد) لم يكن بالشكل المرغوب – إنها خيانة إذا أنطولوجيا – ثمة انحراف عن المراد ، وأن (قابيل) قتل (هابيل) – إنها خيانة أخرى –(آدم وحواء) رأيا ما لم يكونا يتوقعانه – كل خيبة ترجمة لا لا يرغب فيه هنا !.